

---

---

4th Session, 57th Legislature  
New Brunswick  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

---

---

---

---

4<sup>e</sup> session, 57<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

---

---

## **BILL**

### **20**

**An Act to Amend the  
Medical Services Payment Act**

Read first time: November 29, 2013

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

### **20**

**Loi modifiant la  
Loi sur le paiement des services médicaux**

Première lecture : le 29 novembre 2013

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. HUGH FLEMMING, Q.C.**

---

---

---

---

**L'HON. HUGH FLEMMING, c.r.**

---

---



**BILL 20**

**PROJET DE LOI 20**

**An Act to Amend the  
Medical Services Payment Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur le paiement des services médicaux**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Subsection 8(1) of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

**1** *Le paragraphe 8(1) de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*(a) by adding after paragraph (d) the following:*

*a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa d) :*

*(d.1)* information may be released to the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick for the purpose of regulating the quality or standards of professional services provided by medical practitioners who are members of the body, including for the purpose of an investigation,

*d.1)* s'il s'agit de renseignements; ceux-ci peuvent être communiqués au Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick aux fins de réglementation aussi bien de la qualité des services professionnels que fournissent les médecins membres de cet organisme que des normes régissant ces services, et notamment aux fins d'enquête;

*(b) by repealing paragraph (g.01) and substituting the following:*

*b) par l'abrogation de l'alinéa g.01) et son remplacement par ce qui suit :*

*(g.01)* personal information relating to a medical practitioner may be released to

*g.01)* s'il s'agit de renseignements personnels concernant un médecin; ceux-ci peuvent être communiqués :

*(i)* an agent of the provincial authority for the purpose of administering programs for the benefit of medical practitioners under an agreement referred to in subsection 4.1(1), and

*(i)* à un mandataire de l'autorité provinciale aux fins d'administration des programmes au profit des médecins que prévoit la convention visée au paragraphe 4.1(1),

(ii) the New Brunswick Medical Society for the purpose of negotiating an agreement referred to in subsection 4.1(1),

*(c) in paragraph (h) of the English version by adding “or” at the end of the paragraph;*

*(d) by repealing paragraph (h.1).*

**2** *Subsection 8.2(1) of the Act is amended by striking out “may reasonably request” and substituting “may reasonably request within the time period specified by the inspector”.*

**3** *Subsection 8.3(2) of the Act is amended by striking out “required under subsection (1)” and substituting “required under subsection (1) within the time period specified by the Minister”.*

(ii) à la Société médicale du Nouveau-Brunswick aux fins de négociation de la convention visée au paragraphe 4.1(1);

*c) à l’alinéa (h) de la version anglaise, par l’adjonction de « or » à la fin de l’alinéa;*

*d) par l’abrogation de l’alinéa h.1).*

**2** *Le paragraphe 8.2(1) de Loi est modifié par la suppression de « peut raisonnablement demander » et son remplacement par « peut raisonnablement demander dans le délai qu’il précise ».*

**3** *Le paragraphe 8.3(2) de la Loi est modifié par la suppression de « requis au paragraphe (1) » et son remplacement par « comme l’exige le paragraphe (1) dans le délai que le ministre précise ».*